

S2:n integrointi hoitotyön opetukseen - hyvät käytänteet

SOTE-sillan suomen kielen ja lainsäädäntö ja palvelujärjestelmä -moduulien pohjalta

Päivi Lehtinen, S2-opettaja, Metropolia Ammattikorkeakoulu

Funktionaalisuus

- Ammattikielen käyttötarpeet

Tilanteisuus

- Tilanteissa toimimista varten opiskellaan kieltä.

Edistyminen

- Tavoitetaso B2
- YKI-testistä kukaan ei saanut tasoa B2.
- Ammattikielen taito voi olla parempi kuin yleiskielitaito.
- Jos teki nopeasti suomen kielen tehtävät, mahdollisesti jatkoi samalla tasolla koko ajan palautteesta huolimatta.



Kaikki SOTE-sillan opettajat voivat antaa kielipalautetta

- Kaikissa SOTE-sillan moduuleissa S2-opettaja oli mukana.
- Kielipalautteen antaminen on myös resurssikysymys.

Miksi tarvittiin erillinen suomen kielen moduuli?

- Opiskelija saa monipuolista palautetta suomen kielen taidostaan.
- **Opiskelija sai oman tasonsa mukaan palautetta (B1). —>** Korjauskierroksia ja korjauspalautetta
- **Taitava suomen kielen käyttäjäkin voi kehittää vielä taitoaan. Heikoimmat eivät pysty hyötymään paljon palautteesta.**
- **Koemaisuus: ei opeteta mitään.**
 - Arviointi: täydennettävää / hyväksyty
 - kuullun ymmärtämistä (referointia, aikamuodot)
 - tekstin ymmärtämistä
 - taivutusta
 - lausetyyppejä
 - essee
 - klinisiä tehtäviä 3 (suullisia)

Suomen kielen moduulin päivitys

- Voivatko tehtävät tukea toisiaan? Sanasto ensin ja sitten essee (TULE-sairaudet)
- Poistettiin liian spesifit aiheet.
- Rakenteiden oppimista täytyi tukea. —> Äänitettiin PowerPoint-diaesitys.
- Peruskieliopin kertausta varten laadittiin tehtäviä, jotka Moodle tarkisti.
- Lisättiin tehtäviä asiatekstin kirjoittamista omien havaintojen perusteella (esim. televisio-ohjelmien ja internetsivujen analysointia).
- Tutustutettiin eri tekstilajeihin.
- **Kaikissa tehtävissä oli hoitokielen sanastoa.**

Millaista korjauspalautetta?

- Perusasiat ja epäselvät kohdat
- Ongelman ratkaisua
- Analogian hyväksi käyttö eli mallien avulla
- Tekstin ajatusten pitää selvitä lukijalle.
- Linkkejä lähteisiin, joissa käsitellään asiaa laajemmin.

- Neuvottiin Googlen käytössä sekä lukutekniikoita.

Paja 3 tai 2 tuntia viikossa

- Osallistua sai mahdollisuuksien mukaan.
- Opiskelijat olivat aktiivisia.
- Tuettiin kaikkien moduulien tehtävien tekemistä.
- Nopeutti edistymistä.

- Toi kielen opiskeluun hauskuutta.

Simulaatiot 1, 2 ja 3

- Perehdytään sanastoon.
- Haetaan autenttista kieltä.
- Annetaan vinkkejä, miten kieltä opitaan tilanteissa.

Maailma on nimilappuja täynnä.

Voinko mä sanoa
”Mä otan nyt
vitaalit”?

Mä tulin mittaamaan teidän
verenpaineen ja lämmön ja
katsomaan, miten voitte.

News

Miten rauhoitetaan potilasta?

- S2-opettaja tekee materiaalia sanastosta ja ilmauksista sekä dialogeista.

Lainsäädäntö ja palvelujärjestelmä

- Sanastokeskeisiä tehtäviä, joihin liittyy tiedonhakua laeista ja lakikielestä yleiskielelle muunnosta
- Kielioppiosa, koska lakikielessä käytetään partisiippejä ja nesessiivirakenteita. POIS
- Oli vaikea yhteensovittaa sisällön ja kielen tarkastajan aikatauluja.
- Kuinka paljon kielen oppija voi tuottaa **omaa tekstiä** tällaisesta aiheesta?

SOVELTAMINEN
+ KOPIOIMINEN

KOPIOIMINEN
+ SOVELTAMINEN

Kieliharjoittelu: OHJAAJA

- S2-opettaja pystyy antamaan käytännön vinkkejä kielen ohjaukseen.
- Tästä on saatu jonkin verran **palautetta**.
- S2-opettajan pitäisi päästä mukaan tarkkailemaan hoitotilanteita myös ohjaajan kannalta.

Ihan hyvin hän puhuu.

Täällä on niin paljon maahanmuuttajataustaisia työntekijöitä...

Jääkö kielen ohjaus paitsioon?

Ei nyt ihan kielimuuri.

Kieliharjoittelu: HARJOITTELIJA

- S2-opettaja pitää yhteyttä harjoittelijaan.
- Onko luottamusta?
- Simulaatioista tilanteinen ajattelu
- Antaa vinkkejä kielen opiskeluun

Alussa oli vaikea ymmärtää.

Asennekoulutus SOTE-sillan aikana: Sinun täytyy kysyä, jos on jotain epäselvää.

- Harjoittelija valitsee omat keinot, esim. muistiinpanot muistivihkoon.

IDEOITA: Kielen oppimisen reflektointi ja kielipäiväkirja

Mikä neuvoksi?

- Kielen piirteiden tarkastelua valmiista aineistosta (miten käsketään, miten aika ilmaistaan, miten ollaan tiukkoja, miten ollaan empaattisia, miten ohjataan liikkumisessa?)
- Kielioppi auttaa ymmärtämään.
- Sanasto (lähisanat)

Tehtävien laatijat

- Suomen kielen moduulin tehtävät Turun ammattikorkeakoulun, Diakonia-ammattikorkeakoulun ja Metropolia Ammattikorkeakoulun S2-opettajien yhteistyönä
- Palvelujärjestelmä ja lainsäädäntö -moduulin tehtävät Metropolia Ammattikorkeakoulun ja Lapin ammattikorkeakoulun yhteistyönä



SOTESILTA

